**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1951)

Heft: 9

**Rubrik:** Die Veranstaltungen der kommenden Wochen = Les manifestations des

semaines prochaines

# Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

# **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

# Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

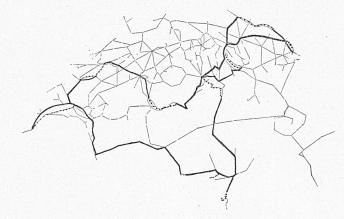
**Download PDF:** 30.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# TOUR DE SUISSE PER BAHN UND SCHIFF

Die schweizerischen Transportunternehmungen geben sogenannte Feriengeneralabonnemente heraus, die den Inhaber zu unbeschränkten Fahrten auf dem Bahn- und Schiffsverkehrsnetz der SBB und vieler Privatbahnen berechtigen. Zum Preise von Fr. 75 .- 3. Klasse oder Fr. 100.- 2. Klasse ist dieser Fahrausweis innert 15 Tagen an sechs beliebig wählbaren Tagen als Generalabonnement gültig; die dazwischenliegenden Ruhetage können zu Ausflügen zur halben Taxe benützt werden. Weiteres, insbesondere hinsichtlich Verlängerung, enthalten die Prospekte, die an jedem Bahnschalter oder Verkehrsbüro erhältlich sind. Der mit dem Fahrplan weniger vertraute Feriengast ahnt kaum, was für Reisemöglichkeiten sich ihm auf diese Weise eröffnen. Mit dem unten wiedergegebenen Reiseplan sei ihm ein Vorschlag gemacht, auf den er sich sorglos verlassen kann und dank dem er mit einem Minimum an Geld und Zeit ein Maximum an Schönheit unseres Landes sehen kann. Die Aufstellung zeigt, wie man in sechs Tagen auf allen bedeutenden Schweizer Seen eine Schifffahrt in eine Rundreise einbeziehen kann. Sie

ist für den Sommer wie für den Herbst gedacht; wo gewisse Schiffskurse infolge schlechten Wetters ausfallen sollten, kann mit Zeitgewinn die Bahn benützt werden. Unser Kärtchen veranschaulicht den Verlauf der Reise. Der Vollständigkeit halber sei erwähnt, daß sogar ins Ausland gefahren wird, wobei für das italienische Teilstück der Simplon- und Centovalli-Bahn Iselle-Domodossola-Camedo das Generalabonnement als Transitausweis genügt und der Fahrpreis für diese Strecke, wie für wenige Schiffahrten, sozusagen ein Trinkgeld kostet. Alles weitere bleibe dem Leser überlassen. Recht viel Vergnügen und frohe Fahrt! J. K.



### 1. Reisetag:

Neuenburgersee und	l La	ac Léma	n
Bern	ab	7.03	
Neuenburg	an	7.52	
Neuenburg	ab	9.20 a)	9.50 b)
Estavayer-le-Lac	an	11.15 a)	11.24 b)
Estavayer-le-Lac	ab	12.19	11.25 b)
Yverdon	an	12.40	12.20 b)
Yverdon	ab	13.	35
Lausanne	an	14.	02
Lausanne-CFF	ab	alle	e 15
Ouchy-Lausanne	an	Min	uten
Ouchy-Lausanne	ab	15.15 c)	15.05 d)
Genève-Jardin Anglais.	an	18.35 c)	
Genève-Cornavin	ab	19.06	19.52
Lausanne	an	19.43	20.26

# 4. Reisetag:

Zürichsee und Bodensee

Luzern	ab	8.43	
Arth-Goldau	an	9.17	
Arth-Goldau	ab	9.28	
Rapperswil	an	10.20	
Rapperswil	ab	12.00 k)	12.40 m)
Zürich	an	14.00 k)	14.58 m)
Zürich	ab	16.	07
Romanshorn	an	17.	10
Romanshorn	ab	17.17	17.35 n)
Rorschach-Hf	an	17.33	18.33 n)

# 2. Reisetag:

Lago Maggiore			
Lausanne	ab	6.31	
Brig	an	8.26	
Brig	ab	8.38	
Domodossola	an	9.17	
Domodossola	ab	9.28	
Locarno	an	11.40	
Locarno	ab	13.00 e)	14.00 f)
Isole di Brissago	an	13.42 e)	14.42 f)
Isole di Brissago	ab	15.07 e)	17.07 f)
Locarno	an	16.06 e)	17.50 f)
Locarno	ab	16.36	18.12
Bellinzona	an	17.10	18.43
Bellinzona	ab	18.04	18.51
Lugano	an	18.31	19.23

# 5. Reisetag:

ab	8.08	
an	9.00	
ab	9.15 r)	
an	12.20 r)	
ab	13.51	
an	13.56	
ab	14.51	17.02
an	14.55	17.06
ab	16.40	17.38
an	17.19	18.25
	an ab an ab an ab	an 9.00 ab 9.15 r) an 12.20 r) ab 13.51 an 13.56 ab 14.51 an 14.55 ab 16.40

# 3. Reisetag:

Luganer- und Vierwaldstätterse	е
Lugano-Centrale ab	8.20 g)
Morcote an	9.05 g)
	9.35 g)
	10.35 g)
augune iiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiii	12.10
	13.53
Göschenen ab	13.56
Flüelen an	14.31
Tradicion Transferrance as	14.55
Luzern an	18.21

### 6. Reisetag:

Brienzersee und Thunersee

Z	ürich														ab	8.17
L	uzern														an	9.13
L	uzern														ab	9.21
E	Brienz														an	11.06
E	Brienz														ab	12.36 s)
li	nterlak	er	٦												an	13.53 s)
li	nterlak	er	1												ab	16.32 t)
T	hun .														an	18.26 t)
T	hun .														ab	18.40
E	Bern														an	19.05

# Zeichenerklärung über die Schiffskurse, gültig bis 6. Oktober 1951:

- a) werktags

- a) werklags b) sonntags bei gutem Wetter c) täglich bis 9. September d) täglich vom 10. bis 22. September, dann nur noch sonntags, sowie Montag, den 17. September
- e) f) täglich, ganzer Fahrpreis g) täglich, halber Fahrpreis k) werktags bis 15. September, im September nur bei schönem Wetter
- m) sonntags

- n) jeden Donnerstag bis 6. September, halber Fahrpreis r) täglich bis 16. September, dann nur noch Di, Mi,
- Do und Sonntag
- s) t) täglich.

# DIE VERANSTALTUNGEN DER KOMMENDEN WOCHEN LES MANIFESTATIONS DES SEMAINES PROCHAINES

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales

### ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN - CHANGEMENTS RÉSERVÉS

### AARAU

September: 8./9. Schweiz. Leichtathletik-Mehrkampfmeisterschaften. 21./24. MAG, Markt Aarauer Gewerbetreibender.

30. Internat. Pferderennen. Oktober: 7. Internat. Pferderennen.

# ADELBODEN

September: 1./2. Club- und Gäste-Tennisturnier.

- Herbstfest auf Tschentenalp.
   Wasserball-Turnier.
   Herbstfahrt ins Blaue.

### AFFOLTERN I. E.

September: 2. Auf der Lueg Lueg-Schwinget.

### ARBON

Oktober: 7./21. Ausstellung «Kunst aus Pri-

# AROSA

September, Clubmeisterschaften des Arosa Golf Club. 9. Eröffnung der Hochjagd.

27. Eröffnung der Niederjagd.

# ASCONA

September: Bis 27. Musikwochen in As-cona mit großen Konzerten bekannter Künstler.

- 1./30. Brissago-Inseln: Große Kunstaus-
- 2. Klavierkonzert Rudolf Serkin. 10. Violinkonzert Nathan Milstein.
- Großes Flieger-Rally rund um die Brissago-Inseln. Schönheitskonkurrenz sago-Inseln. – für Automobile.
- Symphoniekonzert, Leitung: Othmar Nussio. Solist: Paul Baumgartner, Kla-
- vier. 27. Symphoniekonzert. Leitung: Paul

Klecki.
Oktober: Anfang. Winzerfest.
5./7. Cup des Schweiz. Golf-Verbandes.

#### BADEN

- "(Okt. Kursaal: Täglich Nachmittags-und Abendkonzerte. Bälle, jeden Don-nerstag Extrakonzerte. Boulespiel. Bei günstiger Witterung Vormittagskon-zerte in der Kuranlage. Sept./Okt.
- September. Kurtheater: Täglich Vorstellun-gen (Ensemble des Stadttheaters Sankt Gallen). Schauspiel, Operette.
- 1.,3., 12. Kurtheater: Kammertanzabende des Balletts.
   9. Klosterkirche Wettingen: Othmar
- Schoeck: «Elegie». Leitung: Karl Gre-nacher. Solist: Felix Loeffel, Baß. 29. Klosterkirche Wettingen: «Requiem»
- von W. A. Mozart. Leitung: K. Grenacher. Solisten.

#### BAD RAGAZ

Sept./Okt. Im Kursaal täglich Konzerte des Kurorchesters. Montag, Mittwoch und Freitag Vormittagskonzerte in der Dorfbadhalle. Boulespiel, Bälle, Attraktio-nen. Allwöchentlich heimatkundliche Kutschen- und Auto-Gesellschaftsfahrten in die Umgebung.

#### BASEL

- BASEL
  September. Kunstmuseum: Jubiläumsausstellung «Basel im Bunde der Eidgenossen und in weiter Welt».
  Bis 2. Wachsfigurengruppen vom Musée Grévin, Paris. Ausstellung auf einem Schiff beim KI. Klingenthal.
  Bis 16. Kunsthalle: Böcklin-Ausstellung.
  1,99. Mustermesse: Große Aquarien- und Terrarienausstellung.
  1,30. Kunsthalle: Ausstellung «Jüngere Basler Malerinnen und Bildhauerin-
- Basler Malerinnen und Bildhauerin-
- 5. Sept./7. Okt. Kunsthalle: Ausstellung «La peinture moderne belge».
- 8./9. Café Spitz: Schweiz. Edelkatzenausstellung.
  8. Sept./6. Okt. Gewerbemuseum: Aus-
- stellung «Schülerarbeiten der Gewerbeschule». Radsport: 6. Europa-Kriterium.
- 29./30. Schweiz. Militärfechtmeisterschaften. Oktober: 6. Okt./11. Nov. Kunsthalle: Aus-
- stellung Paul Basilius Barth Hermann Haller.
- Das ganze Jahr. Küchlin-Theater: Schwänganze Jahr, Kuchlin-Theater: Schwan-ke, Kabarett, Variété, Großkino. – Kunstmuseum: Gemäldesammlung 14. bis 20. Jahrhundert. – Historisches Museum: u.a. Münsterschatz, gotisches Bildteppiche.–Museum für Natur- und Völkerkunde. – Leonhardskirchplatz: Musikinstrumentensammlung, u. a. Mazart Zimmer. Schwist Pharmatic Musikinstrumentensammlung, u. a. Mozart-Zimmer. – Schweiz. Pharmazie-Hist. Museum: Apothekensammlung. – Schweiz. Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und Münstermuseum (KI. Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Skulpturhalle. – Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechselausstellungen). – Kirschgartenmuseum. gartenmuseum.

### BERN

- September: 1./9. Ausstellungshalle: Bernische Ausstellung «BEA», Arbeit und
  - Freizeit.
    2. Allmend: 3. Berner Waffenlauf.
  - Allmend: 3. Berner Wattenlauf.
     Münster: Abendmusik. Orgel: Francis Jackson, Organist an der Kathedrale in York, England.
     /./17. Kursaal: Ausstellung «MO-WO», Mode und Wohnen.
     Sept./31. Okt. Kunstmuseum, Kunsthalle und Schulwarte: Nationale Kunstausstellung

  - ausstellung. 11. Münster: Abendmusik. Mitwirkend: Berner Kammerchor und Solisten. Leitung: F. Indermühle.
- Konservatorium: Abend auf zwei Klavieren, Jeanne Bovet/Helen Boschi.
   Konservatorium: Konzert des Brenner-Duos.
- 17. Französische Kirche: Volkssymphonie-konzert.18. Münster: Abendmusik. Orgel: Hans
- Klotz, Flensburg.
  20. Konservatorium: Duo-Abend Schneeberger/Souvairan.
  21. Konservatorium: Klavierabend Unin-
- czky.

  25. Münster: Abendmusik. Mitwirkend:
  Berner Stadtorchester und Solisten.
- Berner Stadforchester und Solisten.
  Leitung: Walter Kägi.
  27. Casinosaal: Sonderkonzert des Bernischen Orchestervereins mit R. Casadesus. Französische Kirche: Chorkonzert des Blindenchors Spiez-Bern mit Solisten.
  28. Münster: Dresdner Kreuzchor.
  29. Stadftbacker: «Flegien» von Othmer
- 30. Stadttheater: «Elegie» von Othmar Schoeck. Matinée. Leitung: Walter Kägi. Solist: Felix Loeffel, Baß. Herbst-Grenzwanderung im Berner Jura, organisiert von der Vereinigung «Berner Wanderwege».
- Oktober: 1. Casino: Orchester- und Chor-konzert: Othmar-Schoeck-Feier. Lei-tung: Dir. Otto Kreis.

- 2. Konservatorium: Klavierabend Albert Schneeberger. Kreissängertag.
- Herbstausflug ins engere Bernbiet, organisiert von der Vereinigung «Berner Wanderwege».
   Französische Kirche: Volkssymphonie-
- konzert.
- Casino: Konzert der Don-Kosaken.
   Casino: Beethoven-Abend.
- Das ganze Jahr. Kursaal, Casino, Kornhaus-keller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte.

## BIEL-BIENNE

- September: 1./30. Eidg. Turn- und Sport-schule Magglingen: Ausbildungs-, Trainings- und Schulungskurse. 1./2. Altstadt-Chilbi.
- 17. Stadtkirche: Orgelabend H. Engel. 21./30. «Quinzaine culinaire».
- 21,790. «Quinzaine culinaire».
  23. Konzert des Orchestre de Chambre romand. Leitung: Jean Froidevaux. Solistin: Mathilde Jeanneret-Jacot.
  Oktober: 1,731. Eidg. Turn- u. Sportschule Magglingen: Trainingslager u. Sportschulungen. Spezialkurse.

- September. Kursaal-Casino: Täglich Konzerte und Dancing. Boulespiel, Folklore-Abende, Konkurrenzen usw. Jede Woche: «Der Donnerstag im Kursaal» mit Spezialattraktionen. Täglich Auto-und Motorbootfahrten.
- 27. Saison-Ball im Kursaal-Casino.

#### BURGDORF

September: 19./24. Ausstellung in der Markthalle: «Das bäuerliche Heim».

#### CHAINDON/RECONVILIER

Septembre: 3. Grand marché de chevaux.

#### CHATEAU-D'OEX

Septembre: 30. Kermesse de la Société de jeunesse avec bal.

# Octobre: 6. Tir au fusil.

LA CHAUX-DE-FONDS

Septembre: 8/9. Braderie chaux-de-fonnière. 23. Concours hippique.

# CHUR

September: 22./23. Internat. Hundeausstellung.

# CRANS-SUR-SIERRE

- Septembre: 2. Golf: Championnat suisse interclubs. 3/4. Golf: Coupe Jameson.
- 5. Golf: Tournoi amateurs-professionnels
- dames et messieurs. 9. Golf: Open Championship of Switzerland 1951.
- 9, 12, 15, 22/23. Golf: Diverses coupes
- 16. Grand rallye estafette des sports d'été: golf, natation, vélo.
  23. Cross-country cyclo-pédestre.

- September. Wöchentlich geführte Wande-rungen u. Bergtouren. Pässefahrten. Forellenfischerei. Jeden Sonntag:
- Fußball-Meisterschaftsspiele. 8./9. Golf: Mixed Foursome, Stroke Play. 23. Golf: Gymkhana.

## DORNACH (im Goetheanum)

- September: 29. Eurythmie.
- 30. Adonis-Spiel, von Albert Steffen.
- Oktober: 3. Konzert.
  4. «Der Hüter der Schwelle», Mysteriendrama von Rudolf Steiner.
  - 7. Adonis-Spiel, von Albert Steffen.

# EINSIEDELN

- September: 9. Schweiz. Eucharistischer Kongreß. 14. Fest der Engelweihe.
- Oktober: 7. Rosenkranz-Sonntag. Großer Wallfahrtstag.

# FLIMS-WALDHAUS

September: 1./2. Geführte Tour auf Piz Terri. 2. Älplerfest auf Foppa.

## FRIBOURG

- Septembre/octobre. Cathédrale St-Nicolas: Concerts d'orgues les dimanches et fâtes.
- Septembre: 2.10°Tournoi romand de basketball.
- 15. Fête de Charte du Rotary-Club. Octobre: 7. Course nationale pédestre commémorative Morat-Fribourg.

### GENÈVE

- Septembre/6 octobre. Université: Cours de vacances de langue française.
  Septembre/octobre. Expositions permanentes: Instruction publique et de l'UNESCO (Bureau international d'éducation). «Les maîtres anciens de la collection Baszanger» (tableaux du XV\* et XVIII\* siècle). Musée d'ethnographie: Exposition d'expendarie hisgraphie: Exposition d'argenterie his-pano-américaine.

- Jusqu'au 17. Hôtel Métropole: Exposition
- «Montres et Bijoux».

  Jusqu'au 30. Musée d'art et d'histoire: Exposition «De Watteau à Cézanne».
  - 1er/2. Tennis: Match international Suisse-Belgique. 5/15. Rencontres internationales (confé-

  - rences et entretiens). 6, 8/9. Petite Semaine de la voile. 7/8. Pavillon des sports: Tournoi des cités de basket-ball (Barcelone-Milan-
- Paris-Genève).

- Paris-Genève).

  8. Arrivée du Tour de France automobile (rallye). Golf: Coupe M. Ferrier.

  9. Course de vitesse automobile avec participants du Tour de France.

  10. Départ du Tour de France automobile (étape Genève-Nice).

  16. Golf: Championnat du Léman.
- 16. Golf: Championnat du Léman. 22, 24. Victoria-Hall: Récitals Edwin Fischer, pianiste. 24 sept./7 oct. Conservatoire: Concours international d'exécution musicale. (7 oct.: Concert des lauréats. Victoria-
- (7 oct Hall.) 28/30. Palais des expositions: Journées
- paysannes (exposition agricole horticole). Octobre: 3. Concert symphonique de l'Or-chestre de la Suisse romande. Direc-tion: Ernest Ansermet. Soliste: Nathan
  - Milstein, violoniste. 6/28. Musée Rath: Exposition de pein-ture Oguiss, Paris.

#### GRENCHEN

29. Sept./8. Okt. «Grena», Grenchen stellt aus.

#### GSTAAD

- September: 2. Flug-Meeting des Aero-Clubs
- Saanen-Gstaad. 8./9. Meisterschaft des Golf-Clubs Gstaad. 15. Eröffnung der Hochwildjagd.

## GÜMLIGEN

September: 1./2. Dorffest mit Basar, Tanz und Spielen.

# HERISAU

Oktober: 6. Herbstball im Kasino.

#### INTERLAKEN

- September, Jeden Sonntag Frühkonzert. Täglich Nachmittags- und Abend-konzerte des Kurorchesters, Kinder-feste, Bälle, Variétés, Boulespiel, Dancing in der Kursaal-Bar, Attraktionen.
- tionen.

  Bis 20. Ausflüge mit «Blauem Pfeil» (auch ab Spiez und Kandersteg).

  1./16. «Quinzaine gastronomique».
  2., 9. Wilhelm-Tell-Freilichtspiele.
  3., 10., 17., 24. Volkstümlicher Abend im Kursaal.

- 5., 19., 26. Wiener-Abend im Kursaal.

- 5., 19., 26. Wieher-Abend IIII Kursaal. 9. Pferde-Springkonkurrenzen. 12. Modeschau. 16. Bettagskonzert der Stadtmusik Bern. 23. Tennis: Klubmeisterschafts-Finale.

# **JEGENSTORF**

Sept./28. Okt. Schloß: Ausstellung «Kera-mische Kunstwerke des 18. Jahrhun-derts» (aus Meißen, Höchst, Sèvres usw.). Ferner: Sonderschau über altes

# KANDERSTEG

September: 1./2. Nationales Automobil-Bergrennen.

- KLOSTERS September: 1./2. Clubmeisterschaften des
  - Tennisclubs Klosters.
  - 9. Beginn der Hochjagd. 9./15. Bergsteigerschule: Silvretta-Klet-
- terwoche. 29. Beginn der Niederjagd.

# LANGENTHAL

- September: 1./17. Gemäldeausstellung Willy M. Huber. 2. Pferde-Springkonkurrenz.
- 14./18. Interkantonaler Samenmarkt mit Ausstellung (Markthalle). 29. Sept./7. Okt. Gemäldeausstellung
- A. Schwarzenbach.

# LAUSANNE

- LAUSANNE
  Septembre: Jusqu'au 10. Théâtre du Château: «Incarnada» ou «La Victoire des Morts», tragédie moderne de Gabriel Audisio, spectacle présenté en plein air à la Cité, place du Château.

  1" sept./21 oct. Exposition «Trois siècles des arts de la table» (meubles, nappes, orfèvrerie, faïences, bibelots, etc.). Foyer du Théâtre municipal.

  1", 2, 5. Golf: Diverses coupes.
  2. Blécherette: Grand meeting d'aviation.
  7/23. Conservatoire: Cours d'interprétation
- 7/23. Conservatoire: Cours d'interprétation par Alfred Cortot, pianiste (musique française). 8/12. Golf: Coupe Zographos.
- 8/23, 32\* Foire nationale (Comptoir suisse).
  Grande foire de l'agriculture, du commerce, de l'artisanat et de l'industrie.

- 15. Tour du Léman pédestre. Epreuve in-
- ternationale.
  15/17. Golf: Championnat de Lausanne.
- 17 sept./6 oct. Université: Dernière série du cours de vacances de langue et culture françaises. 22/23. Golf: Rencontre Genève-Lausanne. 23. Yachting: Régate de clôture du Club
- de la Voile. 28 sept./11 oct. Représentations du Cirque Knie.
- Knie.
  Octobre: 1". Théâtre municipal: Concert des Cosaques du Don.
  4. Métropole: Concert symphonique de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Ernest Ansermet. Soliste: Nathan Milstein, violoniste.
  4. 8, 17, 31. Maison du Peuple: Séances de musique données par «Pour l'Art».
  4/7. Théâtre municipal: Ouverture officielle de la saison de comédie avec
- cielle de la saison de comédie avec
- cielle de la saison de comedie avec «Toa» de Sacha Guitry. 5. Conservatoire: Récital Albert Schnee-berger, pianiste. 8/10, 14. Théâtre municipal: «Cleram-bard», de M. Aymé.

# LENZERHEIDE/VALBELLA

September. Geführte Wanderungen, unent-geltlich für Gäste.

#### LEYSIN

- Septembre: 25. Représentation théâtrale: «Les Romanesques» d'Edmond Ros-tand, par la compagnie «Rideau de Lausanne».
- Octobre: 9. Représentation théâtrale: «Mon ami, le cambrioleur». Tournée des «Artistes du Théâtre municipal de Lau-

#### LIGERZ

16. Sept./16. Okt. 31. Herbstausstellung im Hof.

# LOCARNO

- Sept./Okt. Casino-Kursaal: Täglich Dancing mit internat. Attraktionen. Boulespiel. September: 1./11., 29. Sept./9. Okt. Flight-Camping-Kurse. Oktober: 7., 14. Schweiz. Professional-Ten-
- nismeisterschaften.

# LE LOCLE Septembre: 2. Omnium amateurs du Vélo-Club Edelweiss.

LÜTZELFLÜH

# September: 2./23. Dahlien-Ausstellung in Waldhaus.

- LUGANO
- Sept./8. Okt. Kurkonzerte des Radio-Orchesters Monte Ceneri.
  9. Durchquerung des Luganersees (Schwimmsport). Golf: Coppa Challenge Panera.
  16. Golf: Coppa Plumon.

- 17./23. Internat. Tennisturnier.
  23. Radsport: Internat. Amateurkriterium.
  24./30. Internat. Tennisturnier.
  29. Sept./15. Okt. Schweizer Messe Lugano
- und Winzerfest.

  30. Sept./12. Okt. Opernsaison in der Schweizer Messe Lugano Oktober: 7. Großer Winzerfest-Umzug.
  Golf: Coppa Challenge Castagnola.

- LUZERN Sept./Okt. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Innerschweizerische und schweizerische Kunst, 15. bis 20. Jahr-hundert. – Kursaal: Täglich Nachmit-tags- und Abendkonzerte, Dancing, Boulespiel, Attraktionen. September: Bis 8. Luzerner Marionetten:
- «L'histoire du soldat» von C.F. Ramuz, Musik von Strawinsky (Dienstag, Don-nerstag und Samstag). Bis 9. Kunstmuseum: Sommerausstellung
- schweiz. Malerei und Bildhauerei, Gravures internationales. /2. H-moll-Messe von J.S. Bach. Ausführende: Wiener Singverein und Wie-
- ner Symphoniker. Leitung: Herbert von Karajan. Solisten. 2. Kurplatz-Konzert der Stadtmusik Luzern. - Briefmarkenbörse im «Roten
- Gatter».
- zern. Briefmarkenbörse im «Roten Gatter».
  3./4. Stadttheater: «Die Glasmenagerie», von Tennessee Williams. Mitwirkende: Käthe Gold, Will Quadflieg, Elisabeth Flickenschildt, Josef Meinrad.
  6. Abendrundfahrt auf dem See.
  8. Golf: Monoclub Challenge Cup.
  8./9. (evtl. 22./23.). Schweiz. Trachtenfest (zwei große Festumzüge, Festaufführungen, Vorführung alter Bräuche, Fähnenschwingen, Jodeln usw.).
  15. Golf: President's Cup.
  16. Kursaal: Konzert für zwei Klaviere, Franz Zubal und Karl Ulrich Wolf.
  18. Eröffnung des Stadttheaters.
  23. Golf: Lucerne Amateur Championship. Fechten: Coupe Merker.
  24./29. Kongreß des Comité TC 22 der Internat. Normen-Vereinigung (ISA).
  29. Golf: Ritz Cup.

29. Sept./7. Okt. LUNABA, Nationale Briefmarkenausstellung (Kunsthaus).

Oktober: 6./7. Sommer-Armeemeisterschaf-

ten Luzern 1951. 8./20. Herbstmesse auf dem Bahnhof-

#### MONTANA-VERMALA

Septembre: 1°1/2. Tennis: Championnat de Montana (réservé aux joueurs des sé-ries B, C et D). 29/30. Tennis: Tournoi d'automne.

#### MONTREUX

Sept./oct. Casino: Jeu de la boule; tous les après-midi: orchestre symphonique. Dancings avec attractions internatio-

nales.
Septembre: 1°r. Casino: 1°r concert du «Septembre musical de Montreux». Réci-tal par Aldo Ciccolini, pianiste. 2. Grand meeting d'aviation. – Les Sa-

viez: Tir aux pigeons. Coupe des hô-teliers et Coupe Béard. Casino: 2º concert du «Septembre mu-sical de Montreux». Récital par Na-

than Milstein, violoniste. 8, 15, 22, 29. Golf: Divers concours. 8/9. Braderie montreusienne. 14. Casino: 3° concert du «Septembre mu-

sical de Montreux». Quintette Boccherini. 22/23. Kermesse des vendanges.

23. Grande salle du Pavillon: 4º concert du «Septembre musical de Montreux». Solistes: Edwin Fischer, pianiste; Peter Rybar, violoniste; Enrico Mainardi, violoncelliste, et l'Orchestre de Winterthour.
Casino: 5° concert du «Septembre mu-

sical de Montreux». Récital par Ro-bert Casadesus, pianiste.

Octobre: 5. Grande salle du Pavillon: 6º concert du «Septembre musical de Mon-treux». Orchestre philharmonique de Vienne. Direction: W. Furtwängler.

#### MORGES

Octobre: 6/7. Fête des vendanges de la Côte.

#### MUNTELIER b. Murten

Oktober: 6./21. Kunstausstellung Fernand Giauque.

#### MÜRREN

September, Geführte Bergtouren und Wanderungen.

#### NEUCHÂTEL

Septembre: 2. Musée des beaux-arts: Dé-monstration des automates Jaquet-

26. Tir de skeet du Ball Trap Club, Prix de

«La Thielle». 29/30. Fête des vendanges (grand cortège et corso fleuri).

Octobre: 6/7. Championnat romand de dres-sage de chiens policiers. 7. Musée des beaux-arts: Démonstra-

tion des automates Jaquet-Droz.

## NEUHAUSEN

September: 8. Rheinfallbeleuchtung.

# NYON

Septembre: 23. Concours hippique. Championnat suisse de sous-officiers. - Critérium cycliste.

23. Sept./14. Okt. Gemäldeausstellung A. Häubi (neues Museum). 29, Sept./1. Okt. MIO, Messe in Olten.

#### PONTRESINA

September: Bis Mitte Waldkonzerte. Bis Ende Sept, Geführte Diavolezza-Tou-

ren. – Gratisfischerei. 9. Beginn der Hochjagd 27. Beginn der Niederjagd.

#### PORRENTRUY

Septembre: 8. Concours hippique.

Anfang Oktober. Große Herbstwanderungen nach Rigi-Scheidegg.

#### SAAS-FEE

September: 8. Kapellenfest zur Hohen Stiege (Volksfest).

#### SAMEDAN

September: 2. Golf: Samedan Club Match.

# SCHAFFHAUSEN

Sept./28. Okt. Museum zu Allerheiligen: Ausstellung «Meisterwerke europä-ischer Malereix, mit Hauptwerken des Kaiser-Friedrich-Museums, Berlin.

#### SCUOL-TARASP-VULPERA

September. Kollektivwanderungen un Wildbesichtigungen unter Führung. 9. Eröffnung der Hochjagd.

#### SIERRE

12 sept./15 oct. Semaine d'automne, cure de raisins, exposition de peinture, tournoi de tennis.

Octobre. 7° revue valaisanne d'André Mar-cel et Albert Verly.

#### SIGNAU

September: 1./2. (evtl. 8./9.). Bernisch-kantonaler Ringertag.

#### SION

Sept./15. oct. Musée de la Majorie: Exposition de la collection Czernin, de Vienne.

#### SPIEZ

September: 24. Beginn der Weinlese.

#### ST. GALLEN

Sept./Okt. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten.

Das ganze Jahr: Industrie- und Gewerbe-museum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien).

September: Bis 30. Kunstmuseum: Ausstellung R. Stauffer, M.v. Mühlenen, A. Müllegg, F. Stauffer.

2. Springkonkurrenz auf dem Breitfeld.

9. Tonhalle-Konzert.
Mitte Sept. Beginn der Theatersaison: Oper, Operette und Schauspiel.

### ST. MORITZ

September: Bis 16. Begleitete Tagesaus-flüge Bahn/Autocar. Anfang Sept. Internat. Bridgeturnier. 2. Golf: Samedan Club Match.

Beginn der Hochwildjagd.
 13./17. Kongreß des Internat. Transportversicherungsverbandes.
 Absegeln auf dem St.-Moritzersee.

Sept./Okt. Schloß Schadau: Armeemuseum. September. Kursaal: Täglich Nachmittags-und Abendkonzerte. Dancing, Attrak-

tionen, Boulespiel.

Bis 9. Gedächtnisausstellung Werner
Engel.

2. Thunersee-Ruderregatta.

Woche Sept. Traditioneller Chästeilet im Justistal/Sigriswil.

Oktober: 1./3. Ausschießet des Kadetten-und Armbrustschützenkorps (2. Okt.: großer traditioneller Umzug und Geßler-Schießen).

#### VEVEY

Septembre: 8/27. Exposition des œuvres de

Guy Bær, artiste-peintre.

15 sept./14 oct. Exposition des œuvres des membres de la Section «Arts et Let-

tres» de Vevey.

29 sept./14 oct. Exposition des œuvres de M. Ramseier, artiste-peintre.

Octobre: 2. Récital de poésie par Yves Tarlet, élève de Louis Jouvet. 4. Casino du Rivage: Défilé de mode

## VILLARS-CHESIÈRES

Septembre: 1\*, 2, 8, 12, 15, 22. Concours de golf.
5. Tournoi de tennis pour hôtes.

#### VITZNAU

September: 1. «Sie-und-Er»-Paddelbootrennen. Wettfischen für Gäste.

12. Fahrt zum Sonnenaufgang (Rigi-Kulm). 16. Kabarettabend.

d'automne.

22. Italienische Meister (Kurorchester).

30. Kunstturner-Vorführungen.

Oktober: 6. Saisonschluß-Ball.

#### WEGGIS

September: 2. Fischerball.

7./9. Tennisturnier. 15. Hotel Albana: Konzertabend Franz Zu-bal und Karl Ulrich Wolf.

#### WENGEN

September: 6./9. Gäste-Tennisturnier.

#### WILDERSWIL

September. Jeden Sonntagabend: Platzkonzert. Beleuchtung der Ruine Unspun-

#### WINTERTHUR

Sept./Okt. Museum der Stiftung Oskar Rein-hart: Sammlung von Bildern schweize-rischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. – Kunstmuseum: Gemäldesammlung des Kunstvereins Winterthur.

Sept./11. Nov. Kunstmuseum: Plastiksamm-

lung Werner Bär.
September: 5. Stadthaussaal: Kammermusikabend. Ausführende: Winterthurer Streichquartett und Fritz Roland, Kontakte.

Streichquartett und Firtz Hossis, trabaß.

19. Stadthaussaal: Kammermusikabend des Winterthurer Streichquartetts.

26. Orgelkonzert in der Stadtkirche. Karl Matthaei, Orgel; Armin Lutz, Violine.

September: Bis 5. Zermatter Meisterkurse für Musik, unter dem Patronat von Pablo Casals, mit Konzerten bekannter Künstler

Kullstief.
 Klavierabend Clara Haskil.
 Liederabend Gerhard Hüsch.

### ZOFINGEN

ZOFINGEN
September: 1./2. (evtl. 8./9.). «750 Jahre
Stadt Zofingen». Großer historischer
Festzug. (4. und 6. Sept.: Freilichtspiel
auf dem Kirchplatz.)

September: 5./6. Zuchtstier- und Zucht-schweinemarkt.

#### ZÜRICH

September:

Bis auf weiteres. Rietbergpark: Freilichtaufführungen «Der Zigeunerbaron», Ope-

rette von Joh. Strauß.
Sept./15. Okt. «Heimethuus»: Trachtenausstellung des Schweizer Heimatwerks.
Sept./Mai 1952. Spielzeit des Stadttheaters

(Opern, Operetten, Gastspiele) und des Schauspielhauses. Sept./Juni 1952. Spielzeit des Rudolf-Bern-

hard-Theaters (Schwänke, Operetten,

September: Bis 3. Kongreßhaus: Schweiz. Radioausstellung.

Bis Mitte Sept. Muraltengut: Spiele der Zürcher Marionetten (jeden Mittwoch

Zürcher Marionetten (jeden Mittwoch und Samstag).
Bis Ende Sept. Pestalozzianum: Schulausstellung «'s Züripiet».
Anfang Sept. Kunsthaus: Ausstellung franz. Lithographie (Daumier und Toulouse-Lautrec).
1. Sept./30. Okt. Helmhaus: Ausstellung 1./2. Albisgütili: Zürcher Wehrsporttage.
1./2. (evtl. 8./9.). Dübendorf: Zürcher

(evtl. 8./9.). Dübendorf: Zürcher

Flugmeeting.

1. Sept./30. Nov. Helmhaus: Ausstellung
«Zürcher Bildnisse aus fünf Jahrhunderten».

A. Tonhalle: Symphoniekonzert. Werke von Othmar Schoeck.
 Tonhalle: Violinabend Nathan Milstein.

 Tonhalle: Violinabend Nathan Milstein.
 7. Tonhalle: Jugendkonzerte «Die Natur in der Musik».
 Tonhalle: Klavierabend Ruth Imhof.
 10. Albisgütli: Zürcher Knabenschießen. – Kongreßhaus: Pilzausstellung.
 Zuverlässigkeits- und Orientierungsfahrt des TCS.
 11., 13. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Solist: Jean-Sébastien Benda, Klavier.
 Tonhalle: Orchesterkonzert mit Dr. Marius Meng und dem Winterthurer Stadtrius Meng und dem Winterthurer Stadt-

12./15. Universität: Internat. Kongreß für Finanz- und Steuerrecht.
15. Zürcher Stadiontag.
15. Sept./28. Okt. Kunstgewerbemuseum: Ausstellung «Ravennatische Mosaiken».

18. Tonhalle: Extrakonzert. Leitung: Dr.

Fritz Busch. 20./30. Hallenstadion: II. Industrie- und

Gewerbeausstellung. 21. Eröffnung des «Theaters am Central». Leitung: A. Pullmann. Kammerspiele, Komödien, musikalische Lustspiele und Gastspiele.
22./23. Adliswil: Auto-Bergrennen Adliswil-Albis.

23. Großmünster: Bach-Abend. Walter

23. Größmunster: Bachl-Aberlat. Mals.
 Zürcher, Orgel; André und Anne de Ribaupierre, Violine.
 23./29. Internat. Kongreß der Allergiefor-

23./29. Internat. Kongreß der Allergieforscher.
25. Tonhalle: Symphoniekonzert. Solistin: Else Stüssi, Violine.
27./28. Tonhalle: Jugendkonzerte. Solistin: Aimée Leonardi, Klavier.
28. Tonhalle: Konzert der Arte Antica.
30. Straßen-Radrennen «Grand Prix der Schweiz» (Zeitfahren). – Allmend: Internat. Motorrad-Rasenrennen. – Albisgütli: Schweiz. Matchmeisterschaft im Kleinkaliberschießen.

Oktober: 7. Zürcher Orientierungslauf. 10./14. Hallenstadion: Internat. Concours

hippique. Das ganze Jahr, Schweizer Baumuster-Zentrale: Permanente Baufach-Ausstel-

**Neue Bücher** André Beerli: Tessin. Sammlung «Unbekannte Schweiz». Herausgegeben vom Touring-Club der

Schweiz. Schweiz. Es ist begrüßenswert, daß der Touring-Club der Schweiz Klügeres tut, als über die unersättliche «Kilometerfresserei» gewisser Fahrer nur zu schelten. Durch seine inhaltsreichen Handbücher versucht er in sympathischer Art, seine Mitglieder und weitere Automobilisten oder Motorradfahrer zum geruhsamen Verweilen einzuladen. Er tut dies, indem er in seiner Sammlung «Unbekannte Schweiz» auf sehr viel Merkwürdiges oder Wissenswertes, Originelles und Packendes hinweist.

Gerade hierin ist der vorliegende neue Tessinerband nahezu unerschöpflich. Einesteils mag dies daher kommen, daß der Bearbeiter in der Lage war, sich auf eine bedeutende Zahl zuverlässiger Fachschriften (wie Ernst Schmids « Tessiner Kunstführer », Hans Jennys « Kunstführer der Schweiz » usw.) zu stützen; anderseits liegt es in der Natur des Landes selbst. Üblicherweise lenkt der Auto-

mobilist ja seinen Wagen der trefflich ausgebauten Gotthardstraße nach, vielleicht auch über Lukmanier- oder Sankt-Bernhardin-Paß — und läßt die weniger bekannten Dörfer oder Weiler abseits liegen, womit ihm ein charaktervoller Teil unseres Südkantons entgeht. Man muß es immer wieder sagen: « Tessin » erschöpft sich bei weitem nicht in den Namen Bellinzona, Locarno und Ascona, Lugano oder Gandria.

André Beerli lenkt seinen Wagen bis zum ober-sten Dorf im Bedretto, fährt die waghalsigen Sträßchen zu den Sonnenterrassen der Leventina empor (nicht ohne auf ihre Kitzligkeit hinzuweisen), schenkt auch den Abseitstälern nordwärts Locarno, dem Malcantone und den beinahe unbekannten, aber so interessanten Siedlungen des Mendrisiotto sein Augenmerk und weist auf geographische, volkskundliche, siedlungskundliche und vor allem kunstgeschichtliche Einzelheiten hin. Der versierte Kunsthistoriker mag da und dort ein Fragezeichen machen; der Durchschnittsleser ist bestimmt für die überaus zahlreichen und wertvollen Hinweise dankbar. Soviel steht fest: Wer auch nur einen Teil der 32 ausgewählten

Fahrtenvorschläge verwirklicht, lernt den Kanton Tessin von einer bisher unbekannten Seite kennen.

Die größtenteils eindrücklichen Bilder ausgewogener Komposition, bald als Schnapp-schuß erwischt — sind die richtige Reiselockung.

# Zeitschriften

# «Der öffentliche Verkehr», Heft 8, August 1951.

bunter Folge bringt das neueste Heft (Nr. 8) dieser stets ansprechend und reich illu-strierten Zeitschrift Beiträge über sommerliche Gesellschaftsreisen im «eigenen Wagen», über das neue Rollmaterial der Solothurn-Zollikofen-Bern-Bahn und die Umgestaltung der Zürcher Seilbahn Rigiviertel, welche dieses Jahr ihr 50jähriges Bestehen feiern kann. Der aufschlußreiche Leit-artikel befaßt sich mit der Durchführung einer einheitlichen, nationalen Verkehrspolitik. Kurz-beiträge und eine Fülle von Mitteilungen aller Art lassen das Heft zu einer vielseitigen Verkehrs-Rundschau werden.